

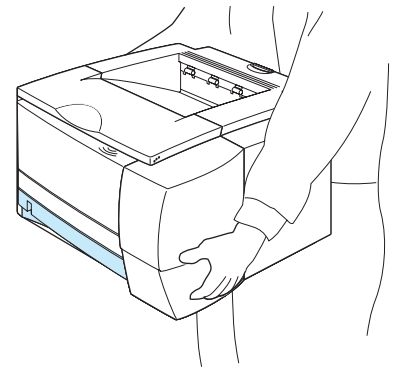
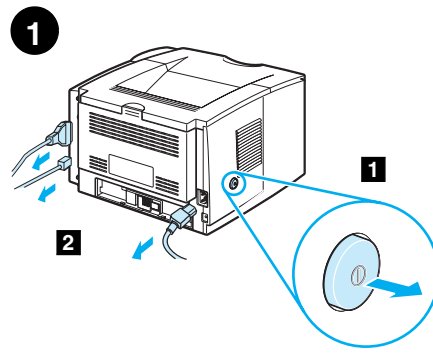
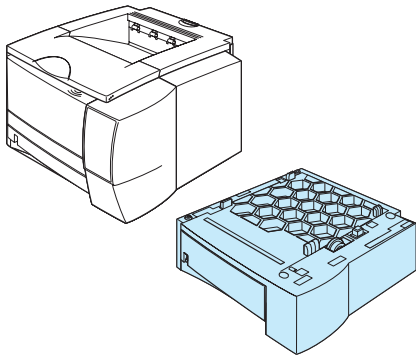
c7065b



i n v e n t

install
installation
installation
installazione
instalación
安裝
instalace
installation
installatie
asentaminen
Εγκατάσταση
inštalácia

telepítés
instal
설치
installer
instalacja
instalação
установка
installation
การติดตั้ง
安裝
kurulum



The 500-sheet input feeder unit has an adjustable tray for Letter and A4 paper sizes.

1) Turn the printer off. **2)** Unplug the power cord and remove all cables from the back of the printer.

Note: When lifting the printer, be sure that any existing tray does not slide out of the printer.

L'unité d'alimentation 500 feuilles comporte un bac qui peut être réglé pour les formats de papier Letter et A4.

1) Mettez l'imprimante hors tension. **2)** Débranchez le cordon d'alimentation et retirez tous les câbles de l'arrière de l'imprimante.

Remarque : Lorsque vous soulevez l'imprimante, empêchez les bacs de glisser hors de leurs logements.

Der 500-Blatt-Papiereinzug ist auf die Formate US-Letter und A4 einstellbar.

1) Schalten Sie den Drucker aus. **2)** Ziehen Sie das Netzkabel heraus, und entfernen Sie alle Kabel von der Rückseite des Druckers.

Hinweis: Achten Sie beim Anheben des Druckers darauf, dass kein Fach aus dem Drucker herausgleitet.

Il vassoio di entrata da 500 fogli può essere regolato per contenere carta in formato Lettera e A4.

1) Spegner la stampante. **2)** Staccare il cavo di alimentazione e tutti i cavi collegati sul retro della stampante.

Nota: quando si solleva la stampante, accertarsi di non provocare la fuoriuscita di eventuali vassoi esistenti.

La unidad de alimentación de entrada para 500 hojas tiene una bandeja ajustable que admite papel de tamaño Letter y A4.

1) Apague la impresora. **2)** Desenchufe el cable de alimentación eléctrica y desconecte todos los cables de la parte posterior de la impresora.

Nota: al levantar la impresora, asegúrese de que las bandejas actuales no se deslicen fuera de la impresora.

可输入 500 页纸的进纸器组件中有用于 Letter 和 A4 纸张大小的可调式纸盘。

1) 关闭打印机电源。 **2)** 拔下电源线并将除去打印机后部的所有电缆。

注释: 当提升打印机时, 请确保现有纸盘不会从打印机中滑出。

Jednotku podavače na 500 listů lze nastavit na formát papíru A4 a Letter.

1) Vypněte tiskárnu. **2)** Vytáhněte napájecí šňůru a všechny kabely ze zadní části tiskárny.

Poznámka: Při zvedání tiskárny dejte pozor, aby žádný ze zásobníků z tiskárny nevypadl.

Papirbakken til 500 ark er en indstillelig bakke til papir i størrelserne Letter og A4.

1) Sluk printeren. **2)** Tag netledningen og alle kabler bag på printeren ud.

Bemærk! Når du løfter printeren, skal du kontrollere, at de eksisterende bakker ikke glider ud af den.

De invoerlade-eenheid voor 500 vel heeft een instelbare lade voor de papierformaten Letter en A4.

1) Schakel de printer uit. **2)** Haal de stekker uit het stopcontact en maak de kabels aan de achterkant van de printer los.

Opmerking: wanneer u de printer optilt, zorgt u ervoor dat de bestaande lade niet uit de printer glijdt.

500 arkin syöttölaitteessa on säädettävä lokero, jossa voi käyttää paperikokoja A4 ja Letter.

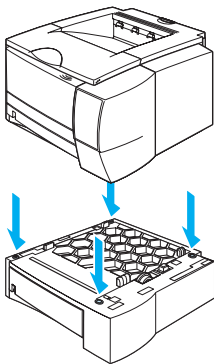
1) Sammuta kirjoitin. **2)** Irrota virtajohto ja kaikki kaapelit kirjoittimen takaosasta.

Huomaa: Kun nostat kirjoitinta, älä päästä lokeroita liukumaan ulos kirjoittimesta.

Η μονάδα τροφοδότη εισόδου 500 φύλλων διαθέτει ρυθμιζόμενο δίσκο για μεγέθη χαρτιού Letter και A4.

1) Σβήστε τον εκτυπωτή. **2)** Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και αφαιρέστε όλα τα καλώδια από το πίσω μέρος του εκτυπωτή.

Σημείωση: Όταν σηκώνετε τον εκτυπωτή, προσέξτε να μην βγουν οι δίσκοι του εκτυπωτή.

2

Lift the printer onto the feeder unit. Align the feet of the printer with the indentations on the feeder unit.

Déposez l'imprimante sur l'unité d'alimentation en alignant les pieds de l'imprimante sur les encoches de l'unité d'alimentation.

Setzen Sie den Drucker auf den Papiereinzug. Richten Sie die Füße des Druckers an den Einkerbungen im Papiereinzug aus.

Sollevare la stampante sull'unità di alimentazione. Allineare i piedini della stampante con i rientri sull'unità.

Levante la impresora y deposítela sobre la unidad de alimentación. Alinee las patas de la impresora con las muescas en la unidad de alimentación.

把打印机抬放到供纸器装置上。将打印机的脚与供纸器装置上的凹槽对准。

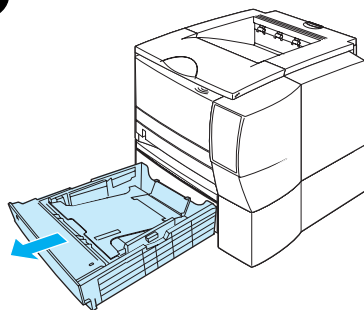
Zvednéte tiskárnu na jednotku podavače. Zarovnejte podstavec tiskárny s výstupky jednotky podavače.

Løft printeren op på fremføringsenheden. Anbring printerens fødder i fordybningerne på fremføringsenheden.

Til de printer op en zet hem op de invoereenheid. Zorg ervoor dat de poten van de printer in de holtes op de invoereenheid passen.

Nosta kirjoitin syöttölaitteen päälle. Kohdist kirjoittimen jalat syöttölaitteen koloihin.

Σηκώστε τον εκτυπωτή και κρατήστε τον πάνω από τη μονάδα τροφοδότη. Ευθυγραμμίστε τα στηρίγματα του εκτυπωτή με τις υποδοχές στη μονάδα τροφοδότη.

3

Remove the tray from the feeder unit and place it on a flat surface.

Sortez le bac de l'unité d'alimentation et posez-le sur une surface plane.

Ziehen Sie das Fach aus dem Papiereinzug, und legen Sie es auf eine ebene Fläche.

Rimuovere il vassoio dall'unità di alimentazione e collocarlo su una superficie piana.

Extraiga la bandeja de la unidad de alimentación y colóquela sobre una superficie plana.

取出供纸器装置中的纸盘，将其放在平面上。

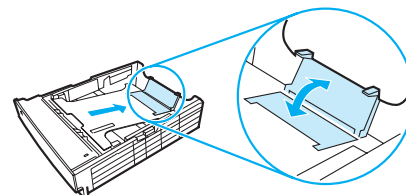
Vyjměte zásobník z jednotky podavače a umístěte jej na rovný povrch.

Tag bakken ud af fremføringsenheden, og anbring den på en plan overflade.

Haal de lade uit de invoereenheid en plaats de lade op een vlakke ondergrond.

Poista lokero syöttölaitteesta ja aseta se tasaiselle alustalle.

Αφαιρέστε το δίσκο από τη μονάδα τροφοδότη και τοποθετήστε τον σε μια επίπεδη επιφάνεια.

4

To adjust for Letter-size paper, pull up on the rear stop. To adjust for A4-size paper, push the rear paper stop down.

Pour du papier au format Letter, soulevez la butée arrière. Pour du papier au format A4, abaissez-la.

Ziehen Sie den hinteren Papieranschlag nach oben, um das Fach für Papier vom Format US-Letter einzustellen. Drücken Sie den Papieranschlag nach unten, um das Fach für Papier vom Format A4 einzustellen.

Per regolare la dimensione della carta nel formato Lettera, sollevare il fermo carta posteriore. Per regolarla nel formato A4, spingere il fermo carta verso il basso.

Para ajustar la bandeja al tamaño Letter, levante el tope posterior. Para ajustar la bandeja al tamaño A4, baje el tope posterior.

向上拉动后部的纸挡板可调整到 Letter 纸张的尺寸。向下推动后部的纸挡板可调整到 A4 纸张的尺寸。

Nastavení formátu Letter se provádí vytažením zadní zarážky. Nastavení formátu A4 se provádí zatlačením zadní zarážky papíru.

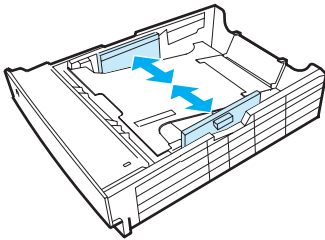
Hvis du vil indstille papirbakken til Letter-format, skal du trække den bageste stopper op. Hvis du vil indstille papirbakken til A4-format, skal du skubbe den bageste stopper ned.

U stelt de lade in op het papierformaat Letter door de achterste papierstop omhoog te trekken. Druk de papierstop omlaag als u het papierformaat A4 wilt laden.

Kun lisää Letter-kokoista paperia, vedä takarajoitin ylös. Kun lisää A4-kokoista paperia, paina takarajoitin alas.

Για να ρυθμίσετε το δίσκο για χαρτί μεγέθους Letter, τραβήξτε προς τα επάνω το εξάρτημα συγκράτησης χαρτιού στο πίσω μέρος. Για να ρυθμίσετε το δίσκο για χαρτί μεγέθους A4, πιέστε προς τα κάτω το εξάρτημα συγκράτησης χαρτιού στο πίσω μέρος.

5



For Letter-size paper, move the side paper width guides outward as far as possible. For A4-size paper, move the side paper width guides inward until they click into place.

Pour le papier au format Letter, ouvrez au maximum les guides de largeur du papier. Pour le papier au format A4, ramenez les guides de largeur du papier vers l'intérieur jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

Schieben Sie die Seitenführungen für das Format US-Letter so weit wie möglich nach außen. Schieben Sie sie für das Format A4 so weit nach innen, bis sie hörbar einrasten.

Per la carta in formato Lettera, spostare le guide di larghezza della carta il più possibile verso l'esterno. Per il formato A4, spostarle verso l'interno fino a quando non scattano in posizione.

Para el papel de tamaño Letter, deslice al máximo hacia el exterior la guías de anchura del papel. Si desea cargar papel de tamaño A4, deslice las guías de anchura del papel hasta que queden acopladas a su posición correcta.

对于 Letter 尺寸的纸张，要尽可能向外移动侧面的纸宽导架。对于 A4 尺寸的纸张，向内移动侧面的纸宽导架直到其卡定到位。

U formátu Letter co nejvíce roztáhněte lišty šířky papíru. U formátu A4 přitáhněte lišty šířky papíru k sobě tak, až zapadnou na svá místa.

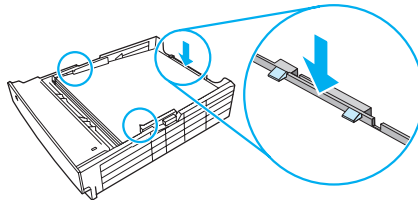
Til papir i Letter-format skal du flytte sidebredestyrene så langt udad som muligt. Til papir i A4-format, skal du flytte sidebredestyrene indad, indtil de klikker på plads.

Voor Letter-formaat schuift u de breedtegeleiders zo ver mogelijk uit elkaar. Voor papier van het formaat A4 schuift u de breedtegeleiders naar binnen totdat ze vastklikken.

Siirrä sivuohjaimia sisäänpäin, kunnes ne lokahtavat paikoilleen, kun käytät A4-paperikokoa. Siirrä sivuohjaimet mahdollisimman kauas sivuille, kun käytät Letter-paperikokoa.

Για χαρτί μεγέθους Letter, μετακινήστε τους πλαϊνούς οδηγούς πλάτους χαρτιού εντελώς προς τα έξω. Για χαρτί μεγέθους A4, μετακινήστε τους πλαϊνούς οδηγούς πλάτους χαρτιού προς τα μέσα μέχρι να ασφαλισουν με χαρακτηριστικό ήχο στη θέση τους.

6



Add the media and make sure that it is flat in the tray. Keep the media below the hooks on the side and rear of the tray.

Placez le support dans le bac en veillant à ce qu'il repose bien à plat. Maintenez le support au-dessous des pattes de fixation situées sur les côtés et à l'arrière du bac.

Legen Sie die Druckmedien ein und stellen Sie sicher, dass sie flach liegen und nicht über die Laschen an den Seiten und hinten hinausragen.

Caricare i supporti di stampa e verificare che si trovino in posizione piatta sul vassoio. Mantenere i supporti al di sotto dei ganci posti sulla parte laterale e posteriore del vassoio.

Coloque el material de impresión de modo que quede plano en la bandeja. El material de impresión debe quedar siempre por debajo de los ganchos situados en las partes laterales y posterior de la bandeja.

调节纸张长度导板使指示标记符合所需纸张尺寸。

Vložte média a ujistěte se, že jsou v zásobníku zarovnána. Dbejte na to, aby média byla umístěna pod úchytkami po stranách a v zadní části zásobníku.

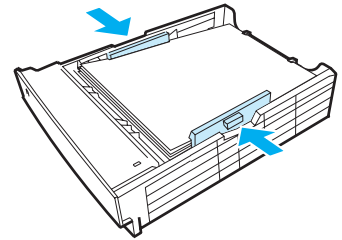
Ilæg mediet, og sørg for, at det ligger fladt i bakken. Sørg for, at mediet ikke når op til krogene i siden og bagest i bakken.

Plaats het materiaal in de lade. De stapel moet plat in de lade liggen. De stapel mag niet boven de haken aan de zij- en achterkant van de lade uitkomen.

Lisää paperi ja varmista, että se asettuu hyvin lokeroon. Paperipinon pitää olla lokeron sivuilla ja takana olevien koukkujen alapuolella.

Τοποθετήστε τα μέσα εκτύπωσης και βεβαιωθείτε ότι είναι επίπεδα στο δίσκο. Τα μέσα εκτύπωσης πρέπει να βρίσκονται κάτω από τα άγκιστρα, στο πλάι και στο πίσω μέρος του δίσκου.

7



Move the paper width guides inward so that they touch the paper on each side. The paper width guides will click into place.

Ramenez les guides de largeur du papier jusqu'à ce qu'ils effleurent la pile de chaque côté. Les guides de largeur se mettent en place avec un déclic.

Schieben Sie die Seitenführungen nach innen, bis sie das Papier an beiden Seiten berühren. Die Papier-Querführungen rasten dabei hörbar ein.

Spostare le guide di larghezza della carta verso l'interno in modo che siano a contatto con i lati della carta. Le guide scatteranno in posizione.

Ajuste las guías de anchura del papel hacia adentro, hasta que toquen los lados de la pila. Escuchará cuando las guías de anchura del papel encajen en la posición adecuada.

往下按金属提升板使其锁定到位。

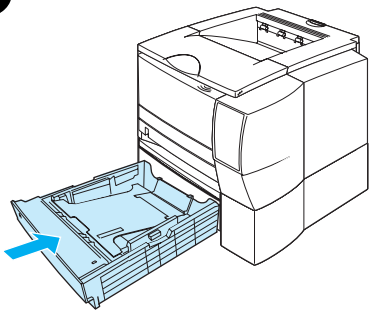
Posuňte lišty šířky papíru směrem do středu tak, aby se z obou stran dotýkaly papíru. Lišty šířky papíru se zajistí v dané pozici.

Flyt papirbredestyrene ind, til de berører begge sider af papiret. Papirbredestyrene klikker på plads.

Schuif de papierbreedtegeleiders naar binnen zodat ze tegen de zijkanen van het papier liggen. De papierbreedtegeleiders klikken op hun plaats vast.

Siirrä paperin leveysohjaimia sisäänpäin, niin että ne koskettavat paperia sen kummallakin puolella. Paperin leveysohjaimet napsahtavat paikoilleen.

Μετακινήστε τους οδηγούς πλάτους χαρτιού προς τα μέσα, ώστε να αγγίξουν στις δύο πλευρές του χαρτιού. Οι οδηγοί πλάτους χαρτιού θα ασφαλισουν με χαρακτηριστικό ήχο στη θέση τους.

8

Slide the tray back into the printer.

Remplacez le bac dans l'imprimante.

Schieben Sie das Fach in den Drucker zurück.

Inserire nuovamente il vassoio nella stampante.

Vuelva a introducir la bandeja en su ranura.

将纸盘滑回打印机。

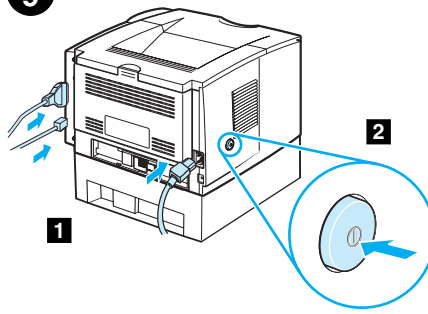
Zasuňte zásobník zpět do tiskárny.

Skub bakken tilbage i printeren.

Schuif de lade terug in de printer.

Työnnä lokero takaisin kirjoittimeen.

Ωθήστε το δίσκο και πάλι μέσα στον εκτυπωτή.

9

1) Reattach the printer cables and plug in the power cord. 2) Turn the printer on.

1) Reconnectez les câbles d'imprimante et branchez le cordon d'alimentation. 2) Mettez l'imprimante sous tension.

1) Schließen Sie die Drucker Kabel wieder an, und stecken Sie das Netzkabel ein. 2) Schalten Sie den Drucker ein.

1) Ricollegare i cavi della stampante e inserire nuovamente il cavo di alimentazione. 2) Accendere la stampante.

1) Conecte los cables de la impresora y enchufe el cable de alimentación eléctrica. 2) Encienda la impresora.

1) 重新连接打印机电缆并插上电源线。 2) 打开打印机。

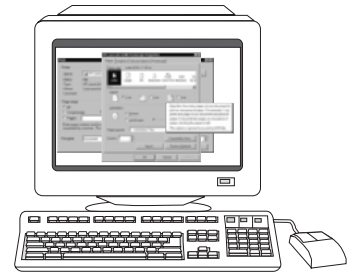
1) Připojte zpět kabely tiskárny a napájecí šňůru do zásuvky. 2) Zapněte tiskárnu.

1) Tilslut printerkablerne og netledningen igen. 2) Tænd printeren.

1) Sluit de printerkabels weer aan en steek de stekker in het stopcontact. 2) Zet de printer aan.

1) Yhdistä kirjoittimen kaapelit ja virtajohto. 2) Käynnistä kirjoitin.

1) Συνδέστε πάλι τα καλώδια διασύνδεσης του εκτυπωτή και το καλώδιο τροφοδοσίας. 2) Ανάψτε τον εκτυπωτή.

10

For Windows®, open the printer driver, go to the **Properties** window, and update the settings to include the 500-sheet tray.

Sous Windows®, ouvrez le pilote de l'imprimante, accédez à la fenêtre **Propriétés** et modifiez les paramètres pour inclure le bac 500 feuilles.

Unter Windows®: Rufen Sie den Druckertreiber auf, und fügen Sie im Fenster **Eigenschaften** die Einstellungen für das 500-Blatt-Papierfach hinzu.

Per Windows®, aprire il driver della stampante, andare alla finestra **Proprietà** e aggiornare le impostazioni in modo da riflettere la presenza del vassoio di entrata da 500 fogli.

En Windows®, acceda al controlador de la impresora, vaya a la ventana **Propiedades** y actualice la configuración para incluir la bandeja para 500 hojas.

对于 Windows®, 请打开打印机驱动程序, 转至**属性**窗口并更新设置, 以在设置中包括 500 页纸盘。

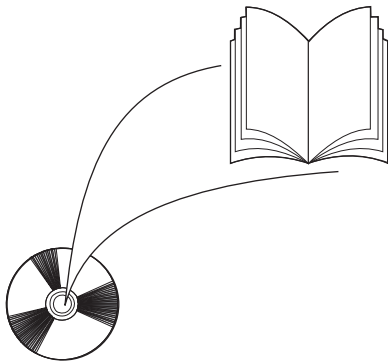
V systému Windows® otevřete okno ovladače tiskárny, přejděte do okna **Vlastnosti** a aktualizujte nastavení tak, aby obsahovala i zásobník na 500 listů.

I Windows® skal du åbne printerdriveren, gå til vinduet **Egenskaber** og opdatere indstillingerne, så de omfatter 500-arks bakken.

Open het printerstuurprogramma in Windows®, ga naar het venster **Eigenschappen** en werk de instellingen voor de lade van 500 vel bij om de lade toe te voegen.

Avaa Windowsissa® kirjoitinohjain sekä sen **Ominaisuudet**-ikkuna ja päivitä asetukset sisältämään 500 arkin lokero.

Για Windows®, ανοίξτε το πρόγραμμα οδήγησης του εκτυπωτή, πηγαίνετε στο παράθυρο **Ιδιότητες** και ενημερώστε τις ρυθμίσεις για να συμπεριλάβετε το δίσκο 500 φύλλων.



See the printer *use guide* for warranties, and for information about opening the printer driver, printing a configuration page to verify proper installation, and using the tray.

Reportez-vous au guide d'utilisation de l'imprimante pour consulter la garantie et pour savoir comment ouvrir le pilote de l'imprimante, imprimer une page de configuration afin de vérifier si l'installation est correcte et utiliser le bac.

Im Druckerhandbuch *Verwendung* finden Sie Einzelheiten zur Gewährleistung. Es enthält außerdem Informationen zum Aufrufen des Druckertreibers, zum Drucken einer Konfigurationsseite, um die Installation zu überprüfen, und zum Verwenden des Papierfachs.

Consultare il manuale d'uso della stampante per informazioni relative all'apertura del driver della stampante, alla stampa di una pagina di configurazione per verificare la corretta installazione e all'utilizzo dei vassoi, nonché informazioni sulle garanzie.

Consulte la guía del usuario para informarse sobre los términos de la garantía, así como para obtener información sobre el acceso al controlador de la impresora, la impresión de una página de configuración para verificar la instalación correcta, y el uso de la impresora.

向内移动纸张宽度导板使之触及纸张两边。纸张宽度导板将喀嚒到位。

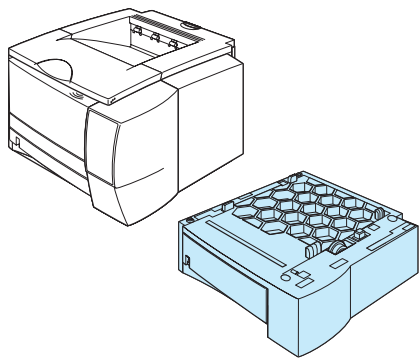
Informace o záručních podmínkách, pokyny k otevření okna ovladače tiskárny, vytištění stránky konfigurace pro ověření správné instalace a informace o používání zásobníku naleznete v uživatelské příručce.

Se brugervejledningen til printeren for at få oplysninger om garanti samt om, hvordan du udskriver en konfigurationsside til kontrol af installationen, og hvordan du benytter bakken.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van de printer voor de garantie en voor informatie over het openen van het printerstuurprogramma, het afdrukken van een configuratiepagina om te controleren of de installatie correct is uitgevoerd en het gebruik van de lade.

Katso kirjoittimen käyttöoppaasta tietoa takuusta ja ohjeita kirjoitinohjaimen avaamisesta, asetussivun tulostamisesta tarkistaaksesi, että asennus onnistui sekä lokeron käyttämisestä.

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο "Χρήση" για την εγγύηση και για πληροφορίες σχετικά με το άνοιγμα του προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή, την εκτύπωση μιας σελίδας διαμόρφωσης για έλεγχο της σωστής εγκατάστασης και τη χρήση του δίσκου.



Az 500 lapos adagolótálca beállítható Letter és A4-es papírméretre is.

Unit pengumpan masukan 500-lembar mempunyai baki yang dapat disesuaikan untuk ukuran kertas Letter dan A4.

500장 입력 용지 공급 장치에는 Letter 및 A4용지로 조정 가능한 용지함이 있습니다.

500-arksmateenheten har en justerbar skuff for papirstørrelsene Letter og A4.

Podajnik na 500 arkuszy jest regulowany i obsługuje formaty Letter i A4.

A unidade alimentadora para 500 folhas tem uma bandeja ajustável para tamanhos de papel Carta e A4.

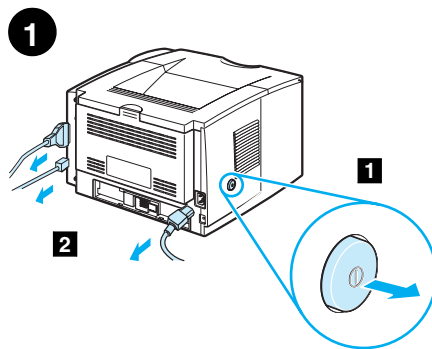
Устройство подачи на 500 листов (лоток 3) может быть настроено на бумагу форматов Letter и A4.

Vstupný podávač na 500 hárkov papiera má nastaviteľný zásobník pre papier veľkosti Letter a A4.

Inmatningsfacket för 500 ark har ett justerbart fack för pappersformaten Letter och A4.

ชุดป้อนกระดาษขนาดบรรจุ 500 แผ่นมีถาดแบบปรับระดับได้สำหรับใช้บรรจุกระดาษขนาด Letter และ A4

可容納 500 張紙的送紙單元有一個可用於 Letter 和 A4 紙張尺寸的可調整紙匣。



1.) Kapcsolja ki a nyomtatót. 2.) Húzza ki a hálózati tápkábelt és távolítsa el minden kábelt a nyomtató hátuljáról.

1) Matikan printer. 2) Cabut kabel listrik dan lepaskan semua kabel dari bagian belakang printer.

1) 프린터의 전원을 끄십시오. 2) 전원 코드를 뽑고 프린터의 뒷면에서 모든 케이블을 빼십시오.

1) Slå av skriveren. 2) Trekk ut strømledningen og fjern alle kabler på baksiden av skriveren.

1) Wyłącz drukarkę. 2) Odczytaj kabel zasilania i wszystkie inne kable podłączone z tyłu drukarki.

1) Desligue a impressora. 2) Desconecte o cabo de alimentação e remova todos os cabos da parte traseira da impressora.

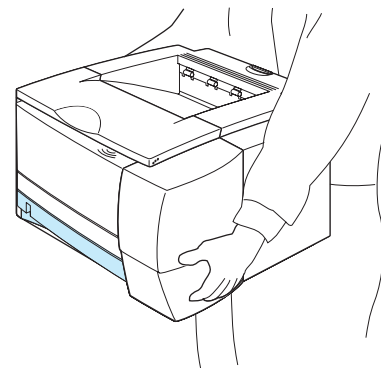
1) Выключите принтер. 2) Отключите шнур питания и все кабели, подключенные к разъемам на задней панели принтера.

1. Vypnite tlačiareň. 2. Odpojte napájací kábel a zo zadnej strany tlačiarne odstráňte všetky káble.

1) Stäng av skrivaren. 2) Dra ur nätsladden och ta bort alla kablar från skrivarens baksida.

1) ปิดเครื่องพิมพ์ 2) ถอดปลั๊กไฟและดึงสายเคเบิลทั้งหมดออกจากด้านหลังของเครื่องพิมพ์

1) 關閉印表機電源。2) 拔下電源線並移除印表機背面的所有電纜。



Megjegyzés: A nyomtató megemelésékor vigyázzon, hogy a tálcák ne csússzanak ki a készülékből.

Catatan: Saat mengangkat printer, pastikan bahwa baki apapun yang ada tidak meluncur keluar printer.

주: 프린터를 들어 올릴 때 용지함이 프린터에서 빠져 나오지 않도록 주의하십시오.

Merk: Når du løfter skriveren, må du passe på at eventuelle skuffer ikke glir ut.

Uwaga: W trakcie podnoszenia drukarki upewnij się, że żaden z zainstalowanych podajników nie wysuwa się z drukarki.

Nota: Ao levantar a impressora, certifique-se de que nenhuma bandeja existente deslize para fora da impressora.

Примечание. Поднимая принтер, убедитесь, что установленные лотки надежно зафиксированы в принтере.

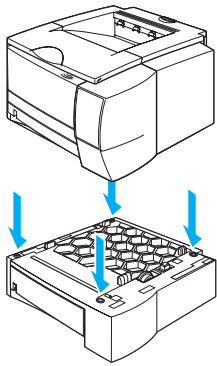
Poznámka: Pri zdvíhaní tlačiarne dbajte na to, aby sa niektorý zásobník nevysunul z tlačiarne.

Obs! Var försiktig så att inte facken glider ur skrivaren när du lyfter den.

หมายเหตุ: เมื่อยกเครื่องพิมพ์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ถาดที่อยู่ในเครื่องไม่เลื่อนหลุดออกจากตัวเครื่อง

註: 抬起印表機時，請確定不會從印表機滑落任何現有的紙匣。

2



Emelje a nyomtatót az adagolóegységre. Illeszse a nyomtató lábait az adagolóegységen lévő mélyedésekhez.

Angkat printer ke atas unit pengumpan. Selaraskan kaki printer dengan indentasi pada unit pengumpan.

프린터를 들어서 공급 장치 위로 가져가십시오. 프린터 다리들을 공급 장치에 있는 움푹 들어간 부분과 맞추십시오.

Løft skriveren oppå mateenheten. Rett inn knottene på skriveren med hullene på mateenheten.

Postaw drukarkę na podajniku. Wstaw jej nóżki w zagłębienia na podajniku.

Levante a impressora até a unidade alimentadora. Alinhe os pés da impressora com as endentações da unidade alimentadora.

Поднимите принтер и установите его на модуль податчика так, чтобы опоры принтера поместились в углубления на модуле податчика.

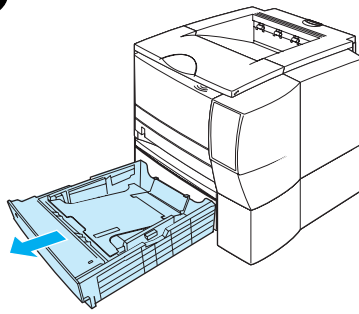
Zdvihnite tlačiareň na podávač papiera. Zarovnajte spodok tlačiarnie so zárezmi na podávači papiera.

Ställ skrivaren ovanpå mataren. Rikta in fötterna på skrivaren med urtagen i mataren.

ยกเครื่องพิมพ์มาวางไว้บนชุดป้อนกระดาษ
วางฐานของเครื่องพิมพ์ให้อยู่ในแนวเดียวกับรอยบากบนชุดป้อน
กระดาษ

抬起印表機，對準機體下面固定腳到供輸槽模組上的凹槽，把印表機放在模組上。

3



Húzza ki a tálcát az adagolóegységből és helyezze sík felületre.

Keluarkan baki dari unit pengumpan dan letakkan pada permukaan yang rata.

공급 장치에서 용지함을 빼어 평평한 면에 놓으십시오.

Ta skuffen ut av mateenheten og sett den på et flatt sted.

Wysuń tacę z podajnika i ustaw ją na płaskiej powierzchni.

Remova a bandeja da unidade alimentadora e coloque-a sobre uma superfície plana.

Выньте лоток из модуля податчика и поставьте его на плоскую поверхность.

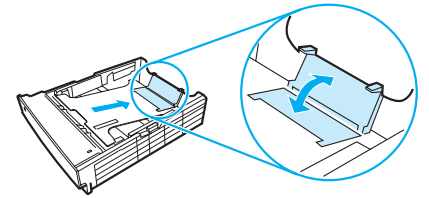
Vyberte zásobník z podávača papiera a uložte ho na rovný povrch.

Ta ut facket ur mataren och placera det på ett plant underlag.

ดึงถาดออกจากชุดป้อนกระดาษ และวางถาดไว้บนพื้น
ผิวที่เรียบเสมอกัน

抽出供輸槽模組的紙匣，把它放到一個平坦的地方。

4



Ha Letter méretű papírt kíván használni, húzza fel a hátsó papírűtközőt. Ha A4 méretű papírt kíván használni, nyomja le a hátsó papírűtközőt.

Untuk menyesuaikan kertas ukuran Letter, tarik ke atas bagian belakang hentian kertas. Untuk menyesuaikan kertas ukuran A4, dorong bagian belakang hentian kertas ke bawah.

Letter 용지로 조정하려면 뒤쪽 멈춤 장치를 당겨 올립니다. A4 용지로 조정하려면 뒤쪽 용지 멈춤 장치를 밀어 내리십시오.

Når du legger i Letter-papir, må du heve den bakre stoppmekanismen. Når du legger i A4-papir, må du senke den.

Aby ustawić format papieru Letter, podnieś tylny ogranicznik papieru. Aby ustawić format papieru A4, opuść tylny ogranicznik papieru.

Para ajustá-la ao papel tamanho Letter, puxe para cima no batente posterior. Para ajustá-la ao papel tamanho A4, empurre o batente de papel posterior para baixo.

При работе с бумагой формата Letter задний ограничительный упор следует оттянуть вверх и наружу. Чтобы установить упор в положение для работы с бумагой A4, нажмите на него, как показано на рисунке.

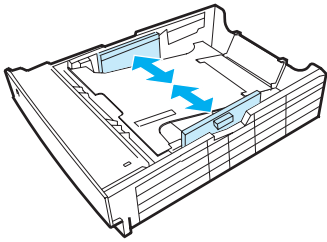
Ak chcete zásobník prispôbiť papieru veľkosti Letter, zdvihnite zadnú záležku papiera. Ak chcete zásobník prispôbiť papieru veľkosti A4, posuňte zadnú záležku papiera nadol.

Ställ in pappersformatet Letter genom att dra upp den bakre guiden. Ställ in pappersformatet A4 genom att skjuta ned den bakre guiden.

ในการปรับถาดสำหรับกระดาษขนาด Letter ให้ดึงตัวหยุด
กระดาษด้านหลังขึ้น ในการปรับถาดสำหรับกระดาษขนาด A4
ให้ดันตัวหยุดกระดาษด้านหลังลง

若要調整為 Letter 尺寸紙張，請將後方定位器往上拉起。若要調整為 A4 尺寸的紙張，請將後方紙張定位器往下壓。

5



Ha Letter méretű papírt kíván használni, tolja kifelé az oldalsó papírvezetőket, amennyire csak lehetséges. Ha A4 méretű papírt kíván használni, tolja befelé az oldalsó papírvezetőket, amíg a helyükre nem kattannak.

Untuk kertas ukuran Letter, pindahkan pemandu lebar kertas di samping ke arah luar sejauh mungkin. Untuk kertas ukuran A4, pindahkan pemandu lebar kertas di samping ke arah dalam sampai masuk tepat ke tempatnya.

Letter 용지의 경우, 측면의 용지 너비 조정기를 최대한 벌리십시오. A4 용지의 경우, 측면의 용지 너비 조정기가 찰칵 소리를 내며 제 자리에 고정될 때까지 안쪽으로 밀어 넣으십시오.

Når du legger i Letter-papir, må du flytte sidebreddeskinnene så langt ut til siden som mulig. Når du legger i A4-papir, må du flytte sidebreddeskinnene innover til de knepper på plass.

Przy obsłudze papieru formatu Letter maksymalnie rozsuń boczne ograniczniki szerokości papieru. W przypadku arkuszy formatu A4 przesunij ograniczniki szerokości papieru do wewnątrz, aż zaskoczą w swoim miejscu.

Para papel tamanho Letter, mova as guias de largura para fora até o limite máximo. Para papel A4, mova para dentro as guias laterais de largura de papel até se encaixarem na posição.

При работе с бумагой формата Letter боковые ограничители следует раздвинуть до упора. При работе с бумагой A4 необходимо сдвинуть ограничители до щелчка.

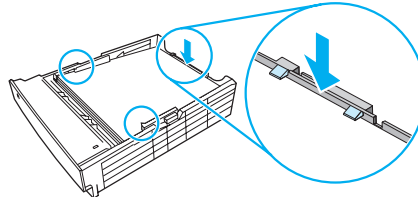
Ak vkladáte papier veľkosti Letter, posuňte postranné vodiace lišty čo najviac smerom von. Ak vkladáte papier veľkosti A4, posuňte postranné vodiace lišty smerom dnu, až kým s kliknutím nezapadnú na miesto.

För pappersformatet Letter för du sidoguiderna för pappersbredden så långt ut som möjligt. För pappersformatet Letter för du sidoguiderna för pappersbredden så långt ut som möjligt. För A4 för du sidoguiderna inåt tills de fäster.

สำหรับกระดาษขนาด Letter ให้ขยับตัวปรับความกว้างด้านข้างออกให้ได้มากที่สุด สำหรับกระดาษขนาด A4 ให้เลื่อนตัวปรับความกว้างด้านข้างเข้ามาจนกระทั่งล็อกเข้าที่

若要使用 Letter 尺寸紙張，請將側邊寬度導板盡可能往外移。若要使用 A4 尺寸紙張，請將側邊紙張寬度導板往內移，直到卡在定位中為止。

6



Helyezze be a hordozót. Ügyeljen arra, hogy a hordozó egy síkban fekdjön. A hordozónak az oldalt és a hátul található kapcsok alatt kell elhelyezkednie.

Tambahkan media dan pastikan terletak rata dalam baki. Jaga agar media berada di bawah kaitan yang ada di samping dan belakang baki.

용지를 추가하고 용지함에 평평하게 놓였는지 확인합니다. 용지함 옆면과 뒷면에 있는 훅의 높이를 넘지 않도록 용지를 넣습니다.

Legg i utskriftsmaterialet og påse at det ligger flatt i skuffen. Utskriftsmaterialet må ikke overskride hektene på siden og bak i skuffen.

Włóż materiał i upewnij się, że leży on płasko w podajniku. Materiał powinien leżeć pod dociskaczami umieszczonymi na tylnej i bocznych ściankach podajnika.

Adicione o meio de impressão e verifique se ele está nivelado na bandeja. Mantenha-o abaixo dos ganchos na parte lateral e posterior da bandeja.

Уложите листы в лоток и убедитесь в отсутствие перекосов и изгибов. Листы должны заходить под горизонтальные ограничители на боковых и задней стороне лотка.

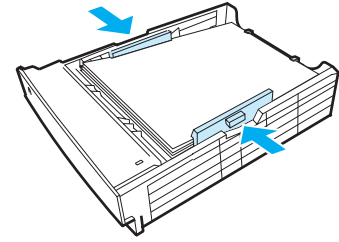
Vložte médiá do zásobníka a dbajte na to, aby boli rovné. Dbajte na to, aby boli papiere zasunutú pod háčikmi umiestnenými na bokoch a v zadnej časti zásobníka.

Lägg i papperet och kontrollera att det ligger plant i facket. Lägg inte i mer papper än att det får plats under krokarna på sidorna och fackets baksida.

เติมกระดาษ และตรวจสอบให้แน่ใจว่า ใ้วางกระดาษไว้เสมอกันในถาด วางกระดาษให้อยู่ใต้สลักยึดด้านข้างและด้านหลังของถาด

放入紙材，並使其在紙匣中保持平坦。請將紙材置於紙匣兩側與後方鉤子的下方。

7



Mozgassa a papírszélesség-beállítókat befelé addig, amíg mindkét oldalon megérintik a papírt. Ekkor a papírszélesség-beállítók a helyükre kattannak.

Pindahkan pemandu lebar kertas ke arah dalam sehingga menyentuh kertas pada setiap sisinya. Pemandu kertas akan masuk tepat ke tempatnya.

용지 너비 조정기가 용지의 양 옆에 닿도록 조정기를 안쪽으로 이동하십시오. 용지 너비 조정기가 제 자리에 찰칵 물러 들어갑니다.

Skyv papirbreddeskinnene innover til de berører papiret på begge sidene. Papirbreddeskinnene skal kneppe på plass.

Przesunij regulatory szerokości papieru do środka, tak aby dotykały papieru po obu stronach. Regulatory zaskoczą na swoje miejsce.

Mova as guias de largura do papel para dentro, de modo que toquem o papel em cada lado. As guias de largura do papel irão se encaixar no lugar.

Сдвиньте боковые ограничители по ширине бумаги так, чтобы они касались стопки с обеих сторон. Ограничители по ширине бумаги должны зафиксироваться со щелчком по месту установки.

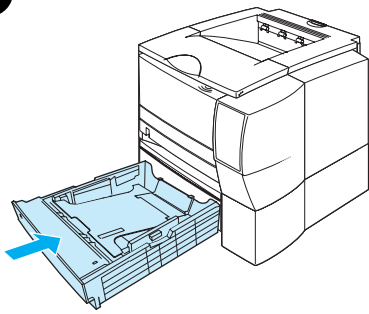
Posuňte postranné vodiace lišty smerom dnu, aby sa z každej strany dotýkali papiera. Postranné vodiace lišty s kliknutím zapadnú na svoje miesto.

Skjut breddreglagen inåt tills de vidrör pappersbuntens båda sidor. Reglagen klickas fast.

ขยับตัวปรับความกว้างเข้าเพื่อให้พอดีกับกระดาษแต่ละด้าน ตัวปรับความกว้างจะล็อกเข้าที่

將紙張寬度導板向內推到所裝紙張的兩邊。紙張寬度導板會卡入其固定位置。

8



Csúsztassa vissza a tálcát a nyomtatóba.

Sorong kembali baki ke dalam printer.

용지함을 프린터에 다시 끼웁니다.

Skyv skuffen inn i skriveren igjen.

Wsuń podajnik z powrotem do drukarki.

Deslize a bandeja novamente para dentro da impressora.

Задвиньте лоток вовнутрь принтера. При необходимости поднять принтер пользуйтесь ручками, расположенными на дополнительном модуле податчика.

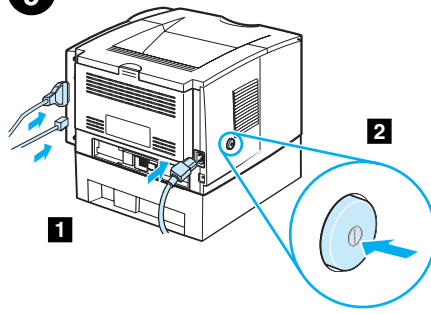
Zasuňte zásobník do tlačiarne.

Skjut in facket i skrivaren. Om du behöver lyfta skrivaren ska du använda handtagen på den extra mataren.

ต้นกระดาษกลับเข้าไปในเครื่องพิมพ์

將紙匣滑回印表機。

9



1.) Csatlakoztassa újra a nyomtatókábeleket és dugja vissza a hálózati tápkábelt. 2.) Kapcsolja be a nyomtatót.

1) Pasang kembali kabel printer dan sambungkan kabel listrik. 2) Hidupkan printer.

1) 프린터 케이블을 다시 연결하고 전원 코드를 꽂으십시오. 2) 프린터 전원을 켜십시오.

1) Sett i skriverkablene og strømledningen igjen. 2) Slå på skriveren.

1) Podłącz kable do drukarki i włącz kabel zasilania. 2) Włącz drukarkę.

(1) Reconecte os cabos da impressora e conecte o cabo de alimentação. (2) Ligue a impressora.

1) Подключите кабели и шнур питания принтера. 2) Включите принтер.

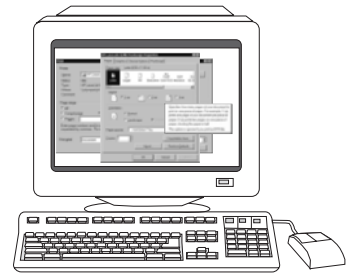
1. Znova pripojte káble tlačiarne a zapojte napájací kábel. 2. Zapnite tlačiareň.

1) Anslut skrivarkablarna och sätt i nätsladden. 2) Slå på skrivaren.

1) ต่อสายเคเบิลเครื่องพิมพ์ และเสียบปลั๊กไฟ
2) เปิดเครื่องพิมพ์

1) 重新接上印表機電纜且插入電源線。
2) 開啟印表機的電源。

10



Windows® rendszer használata esetén nyissa meg a nyomtatóillesztő-programot, és a Tulajdonságok ablakban frissítse a beállításokat úgy, hogy azok tartalmazzák az 500 lapos tálcát.

Untuk Windows®, buka driver printer, masuk ke jendela (window) **Properties**, dan update penataan untuk menyertakan baki 500-lembar.

Windows®의 경우 프린터 등록 정보 창에서 500장 용지함이 포함되도록 설정을 갱신하십시오.

Hvis du bruker Windows®, åpne skriverdriveren, gå til **Egenskaper**-vinduet og oppdater innstillingene slik at de omfatter 500-arksskuffen.

W systemie Windows® otwórz sterownik drukarki, wyświetl okno Właściwości i zaktualizuj ustawienia, tak aby uwzględniały podajnik na 500 arkuszy.

Para Windows®, vá até a janela Propriedades da impressora e atualize as configurações para incluir a bandeja para 500 folhas.

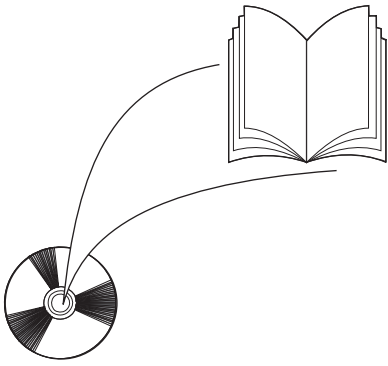
В операционной системе Windows® откройте окно свойств принтера и укажите в нем наличие лотка на 500 листов.

Ak pracujete v systéme Windows®, otvorte ovládač tlačiarne, dialógové okno Vlastnosti a aktualizujte nastavenie, aby obsahovalo aj zásobník na 500 hárkov papiera.

I Windows®: Öppna skrivardrivrutinen och gå till fönstret Egenskaper. Uppdatera inställningarna så att de omfattar inmatningsfacket med 500 ark.

สำหรับ Windows® ให้เปิดไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ ไปที่หน้าต่าง Properties และอัปเดตการตั้งค่าเพื่อรวมถาดกระดาษขนาดบรรจุ 500 แผ่นไว้ในระบบ

若使用 Windows® 請開啟印表機驅動程式，到內容視窗，接著更新設定值，加入可容納 500 張紙的紙匣。



A *használat* kézikönyvben nézze meg, hogyan lehet konfigurációs oldalt nyomtatni a helyes telepítés ellenőrzésére, valamint tekintse meg a garanciára, a nyomtatóillesztő-program megnyitására és a tálca használatára vonatkozó információt.

Lihat panduan *penggunaan* printer mengenai jaminan dan informasi tentang cara membuka driver printer, mencetak halaman konfigurasi untuk memverifikasi instalasi yang benar dan menggunakan baki.

보증, 프린터 드라이버 열기, 올바른 구성 점검을 위한 구성 페이지 인쇄 및 용지함 사용에 대한 내용은 프린터 *사용 설명서*를 참조하십시오.

I brukerhåndboken for skriveren finner du garantier og informasjon om hvordan du åpner skriverdriveren, hvordan du skriver ut en konfigurasjonsside for å kontrollere at installasjonen er riktig, og hvordan du bruker skuffen.

W podręczniku obsługi można znaleźć warunki gwarancji, a także informacje, jak otworzyć sterownik drukarki, jak wydrukować stronę konfiguracji w celu sprawdzenia poprawności instalacji oraz jak używać podajnik.

Consulte o guia para uso da impressora para obter as garantias e informações sobre como abrir o driver da impressora, imprimir uma página de configuração para verificar a instalação correta e como usar a impressora.

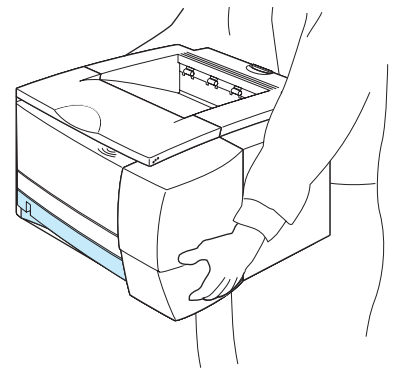
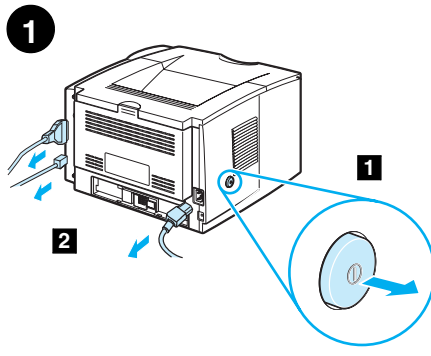
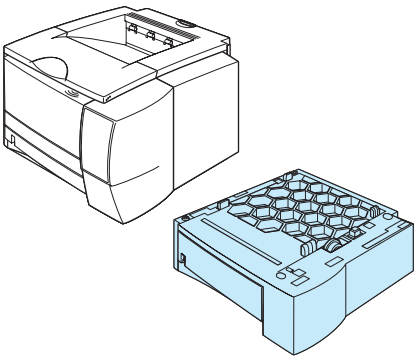
Сведения о гарантиях, доступе к драйверу принтера, печати страницы конфигурации для проверки правильности установки, а также об использовании лотков см. в руководстве по эксплуатации принтера.

Informácie o zárukách, o otváraní ovládača tlačiarne, overení správnosti konfigurácie pomocou tlače konfiguračnej strany a o používaní zásobníka nájdete v návode na *používanie* tlačiarne.

I användarhandboken finns information om garantin. Där finns också anvisningar för hur du öppnar skrivardrivrutinen, skriver ut en konfigurationssida för installationsverifiering och använder pappersfacket.

โปรดดูคู่มือการใช้เครื่องพิมพ์สำหรับรายละเอียดการรับประกัน การเปิดไดรเวอร์เครื่องพิมพ์ การพิมพ์หน้าการกำหนดค่าเพื่อตรวจสอบความถูกต้องของการติดตั้ง และการใช้ถาดกระดาษ

請參閱印表機 *使用* 指南，以取得保固、與有關開啟印表機驅動程式、列印確認適當安裝的組態頁，以及使用紙匣等資訊。

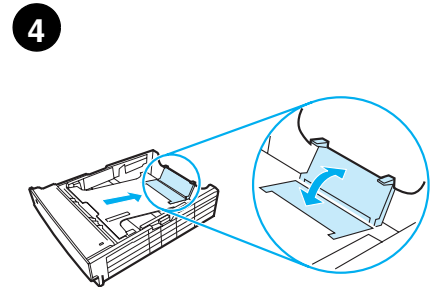
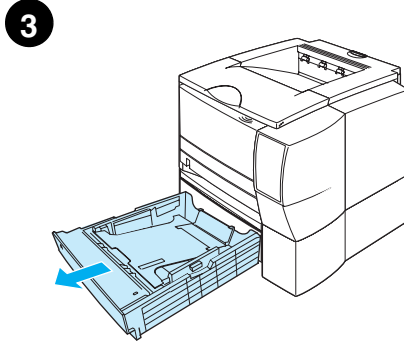
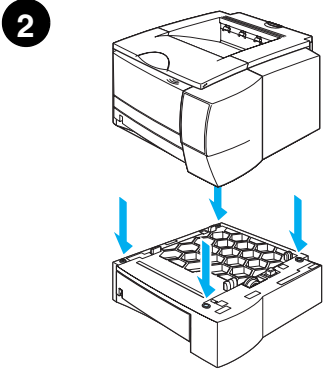


Türkçe

500 sayfalık besleyici biriminde Letter ve A4 kağıt boyutlarına ayarlanabilen bir tepsi vardır.

1) Yazıcıyı kapatın. 2) Elektrik kablosunu prizden çıkarın ve yazıcının arkasındaki tüm kabloları sökün.

Not: Yazıcıyı kaldırırken yazıcıda bulunan tepsilerin yazıcıdan dışarıya kaymamasına dikkat edin.

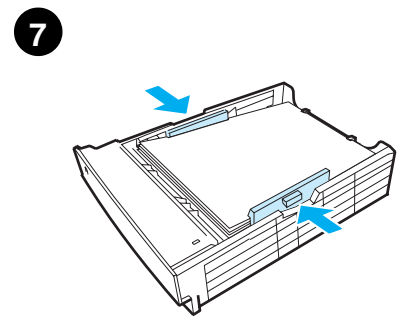
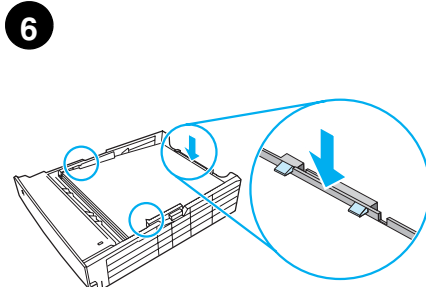
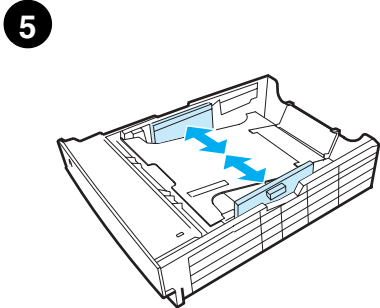


Türkçe

Yazıcıyı kaldırarak besleyicinin üzerine getirin. Yazıcının ayaklarını besleyicinin üzerindeki girintilerle hizalayın.

Tepsiyi besleyiciden çıkarın ve düz bir yüzeyin üzerine yerleştirin.

Letter boyutu kağıda göre ayarlamak için arka durdurma parçasını yukarı çekin. A4 boyutlu kağıda göre ayarlamak için arka durdurma parçasını aşağı bastırın.



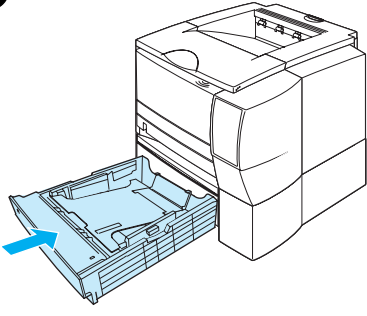
Türkçe

Letter boyutlu kağıt için, yanlardaki kağıt en kılavuzlarını olabildiğince dışa doğru kaydırın. A4 boyutunda kağıt için, yanlardaki kağıt en kılavuzlarını yerine oturuncaya kadar içe doğru kaydırın.

Ortam ekleyin ve ortamın tepsiye düzgünce yerleşmiş olmasına dikkat edin. Ortamı, tepsinin yanlarındaki ve arkasındaki kenetlerin altında kalacak şekilde yerleştirin.

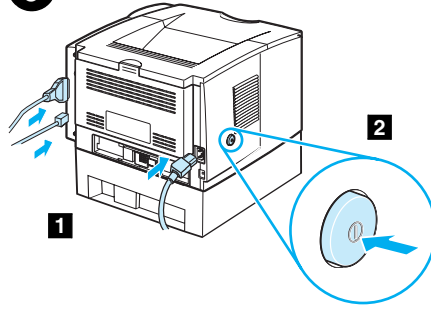
Kağıt en kılavuzlarını kağıda her iki yandan da değecek şekilde kaydırın. Kağıt en kılavuzları tıkkayarak yerlerine oturur.

8



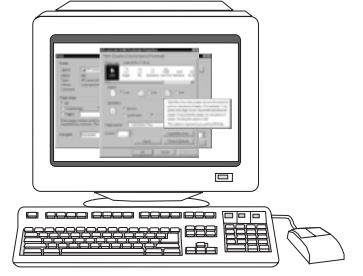
Tepsiyi kaydırarak yazıcıya yerleştirin.

9

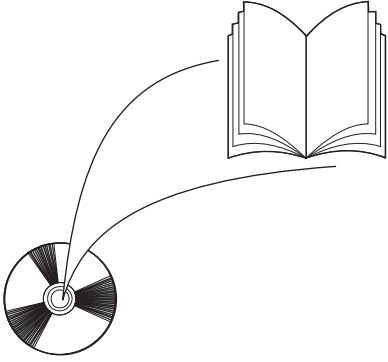


1) Yazıcı kablolarını yeniden takın ve elektrik kablosunu prize takın. 2) Yazıcıyı açın.

10

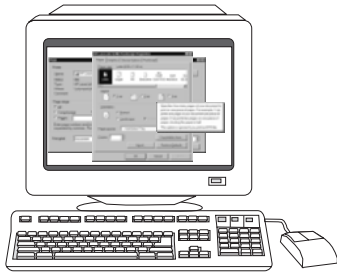


Windows®'ta, yazıcı sürücüsünü açın, **Özellikler** penceresine gidin ve ayarları 500 sayfalık tepsiyi de içerecek şekilde güncelleyin.



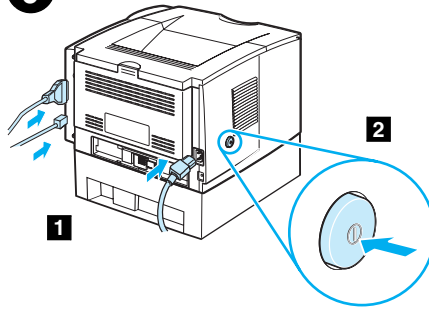
Garantiler ve yazıcı sürücüsünü açma, yüklemenin doğru yapıldığını kontrol etmek için bir yapılandırma sayfası yazdırma ve tepsiyi kullanma hakkında bilgiler için yazıcının *kullanım* kılavuzuna bakın.

10



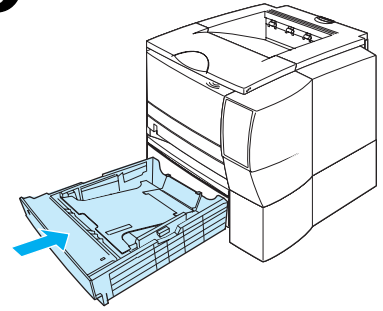
بالنسبة لنظام التشغيل Windows®، افتح برنامج تشغيل الطابعة، ثم انتقل إلى الإطار خصائص، وقم بتحديث الإعدادات لتحتوي على الدرج سعة ٥٠٠ ورقة.

9

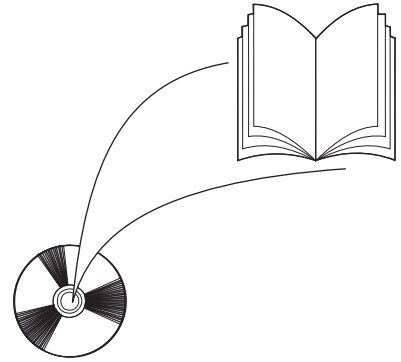


(١) أعد توصيل كابلات الطابعة وقم بتوصيل سلك التيار.
(٢) قم بتشغيل الطابعة.

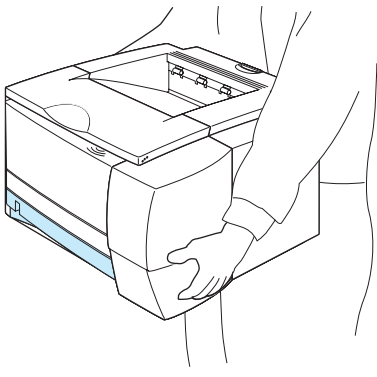
8



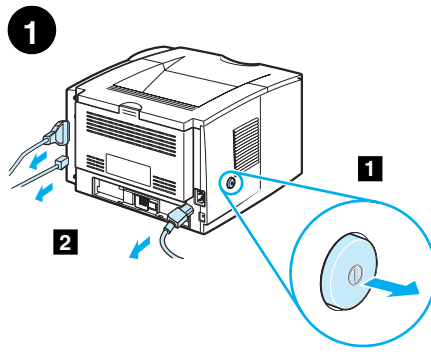
أعد الدرج إلى مكانه بالطابعة.



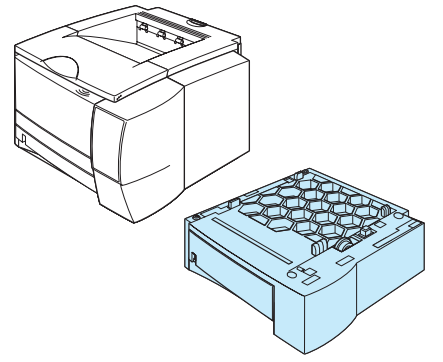
انظر دليل استخدام الطابعة للحصول على معلومات حول الضمانات وفتح برنامج تشغيل الطابعة وطباعة صفحة تكوين للتحقق من القيام بتثبيت صحيح واستخدام الدرج.



ملاحظة: عند رفع الطابعة، تأكد من عدم خروج أي درج من الطابعة.

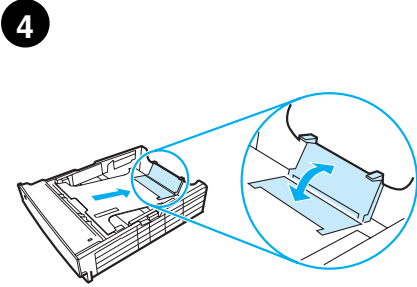


١) قم بإيقاف تشغيل الطابعة. ٢) افصل سلك التيار وقم بإزالة جميع الكابلات من الجزء الخلفي بالطابعة.

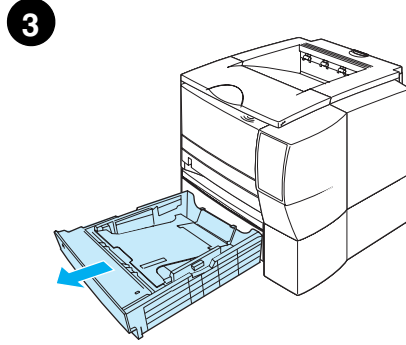


تحتوي وحدة تغذية إدخال الورق سعة ٥٠٠ ورقة على درج يمكن ضبطه وفقاً لأحجام الورق Letter و A4.

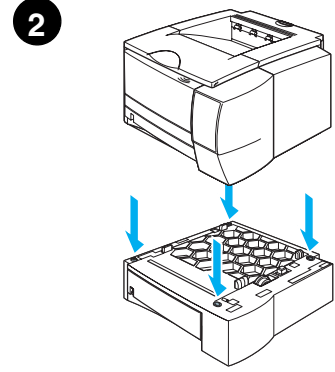
العربية



لضبط الدرج على الورق من حجم letter، اسحب حاجز الورق الخلفي للأعلى. لضبط الدرج على الورق من حجم A4، اضغط على حاجز الورق الخلفي.

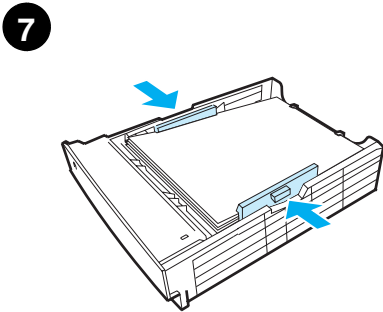


أزل الدرج من وحدة التغذية ثم ضعه على سطحٍ مستوٍ.

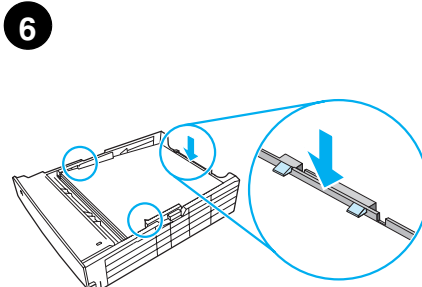


ارفع الطابعة فوق وحدة التغذية. قم بمحاذاة أرجل الطابعة مع المسافات البادئة في وحدة التغذية.

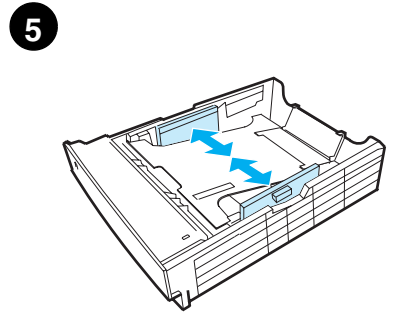
العربية



حرك موجّهات عرض الورق إلى الداخل بحيث تلامس الورق من كل جانب. ستصدر موجّهات عرض الورق صوتاً عندما تكون في مكانها.



قم بإضافة الوسائط وتأكد من استواءها في الدرج. اجعل الوسائط أسفل الخطافات المثبتة على الجزء الجانبي والخلفي من الدرج.



بالنسبة للورق من حجم letter، حرك موجّهات عرض الورق الجانبية إلى الخارج قدر الإمكان. بالنسبة للورق من حجم A4، حرك موجّهات عرض الورق الجانبية إلى الداخل حتى تصدر صوتاً في مكانها.

العربية



i n v e n t

التثبيت

copyright © 2002
Hewlett-Packard Company

www.hp.com/support



C7065-90902